

## ROCKS DIAGNOSTIC TOOLS

Instrukcja / Manual / Anweisung / Návod / Utasítás /  
Instrucțiune / Inštrukcie / Инструкция



### OK-04.0052

- PL** Szlifierka oscylacyjna 5 mm x 150 mm, 10 000 rpm  
**EN** Orbital sander 5 mm x 150 mm, 10 000 rpm  
**DE** Schwingschleifer 5 mm x 150 mm, 10 000 U/min  
**CZ** Vibrační bruska 5 mm x 150 mm, 10 000 ot./min  
**HU** Orbitális csiszoló 5 mm x 150 mm, 10 000 ford./perc  
**RO** Slefuitor orbital 5 mm x 150 mm, 10.000 rpm  
**SK** Vibračná bruska 5 mm x 150 mm, 10 000 ot./min  
**UA** Орбітальна шліфувальна машина 5 мм x 150 мм, 10 000 об/хв  
**ITA** Levigatrice orbitale 5 mm x 150 mm, 10.000 giri/min

# ROCKS®

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

**PL** Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

**EN** Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual for all important safety and usage instructions.

**DE** Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

**CZ** Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny bezpečnosti a používání.

**HU** Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.

**RO** Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.

**SK** Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.

**UA** Щиро дякуємо за чудовий вибір і покупку приладу ROOKS. Будь ласка, прочитайте посібник користувача для всіх важливих інструкцій щодо безпеки та використання.

**IT** Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente per tutte le istruzioni importanti sulla sicurezza e sull'uso.



<b>PL</b>	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
<b>EN</b>	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law

<b>DE</b>	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
<b>CZ</b>	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
<b>HU</b>	Olvasd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszábályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
<b>RO</b>	Citeste instrucțiunile	Protejează-ți ochii	Chraňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
<b>SK</b>	Prečítaj inštrukcie	Chraňte svoje oči	Chraňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
<b>UA</b>	Прочитайте посібник	Захистіть очі	Захистіть свій слух	Працювати в рукавичках	Носіть маску	Утилізуйте законно
<b>IT</b>	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavora con i guanti	Indossare una maschera	Smaltire legalmente

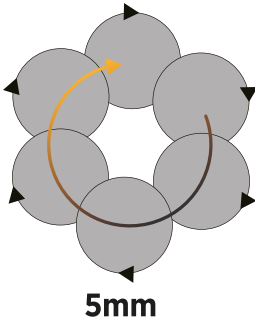
**PL**

## OPIS URZĄDZENIA

Szlifierka oscylacyjna jest doskonałym narzędziem, które służy do szlifowania powierzchni metalowych, drewnianych i kompozytowych. Jest idealne do przygotowania powierzchni pod podkład i lakier oraz do szlifowania lakieru. Szlifierka mimośrodowa ROOKS przeznaczona jest do pracy w przemyśle i serwisie z największą intensywnością. Zasilanie stanowi sprężone powietrze, które napędza wysokoobrotowy silnik pneumatyczny najnowszej generacji. Silnik jest doskonale wyważony i zapewnia minimalny poziom wibracji przy maksymalnej intensywności pracy.

Szlifierka wyposażona w system oscylacyjny DUAL ACTION 5 mm, system samo odpylania DUST OUT połączony z workiem DUST BAG oraz możliwość podłączenia do centralnego odkurzacza. Mocowanie krążków papieru ściernego za pomocą rzepów na tarczy z otworami odpylającymi i systemem VELCRO.

Urządzenie posiada płynną regulację obrotów do 10 tysięcy na minutę.



Specyfikacja techniczna			
Typ produktu <b>Szlifierka oscylacyjna 150 mm / 5 mm</b>		Numer seryjny	Inne dane <b>¼" (6,3 mm)</b>
Model: <b>OK-04.0052</b>		Rekomendowana minimalna średnica otworu węża <b>3/8 cala / 10 mm</b>	<b>Średnica tarczy oscylacja</b> <b>150 mm</b> <b>5 mm</b>
Prędkość obrotowa (r/min) <b>Max 10000 ± 10%</b>		Rekomendowana maksymalna długość węża <b>10 m</b>	
Waga 0,9kg		Ciśnienie powietrza Maksymalnie <b>6,3 bara (90) psi</b>	<b>Średnie zużycie powietrza</b> <b>88 l/min</b>
Poziom hałasu		Poziom wibracji <b>5,7 m/sek<sup>2</sup></b> Niepewność pomiarowa K=1,5 m/sek <sup>2</sup> Testowane zgodnie z normą EN ISO 28927-2	
Z obciążeniem		Bez obciążenia	
Poziom ciśnienia akustycznego	80	<b>80</b>	dB(A)
Poziom mocy akustycznej	91	<b>91</b>	dB(A)
Niepewność pomiarowa K=3dB Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744			
Rekomendowane środki ochrony osobistej		Używać: <b>Okulary ochronne &amp; Nauszniki ochronne klasa II &amp; rękawice ochronne z wstawkami</b>	

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI

Narzędzia przeznaczone są do pracy przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w nie-sprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Nie narażaj Narzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.

Do napędu używaj wyłącznie dobrze przygotowanego powietrza, które zostało osuszone oraz nasycone olejem do narzędzi pneumatycznych. Zaleca się stosowanie rzadkiego oleju syntetycznego.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe.

Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przetącnik jest w pozycji wyłączonej przed czynnościami konserwującymi.

Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

## UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

### Stanowisko robocze

Narzędzie powinno być stosowane jako podręczne. Zaleca się, aby zawsze używać narzędzia na twardym gruncie, dopuszcza się różne pozycje ciała, ale w każdej pozycji, operator musi mieć dobre oparcie i odpowiedni chwyt narzędzia. Należy pamiętać, że przy odkręcaniu narzędzie może odsunąć się wstecz dość szybko od odkręconego połączenia.

Zawsze należy uwzględnić ruch wsteczny tak, aby uniknąć uwięzienia ręki / ramienia / ciała.

Stanowisko robocze musi być wyposażone w instalację pneumatyczną z sekcją przygotowania powietrza (oczyszczanie, osuszanie i smarowanie).

Na stanowisku powinno być przygotowane odpowiednio, suche miejsce o walorach ochronnych dla klucza udarowego z obudową kompozytową.

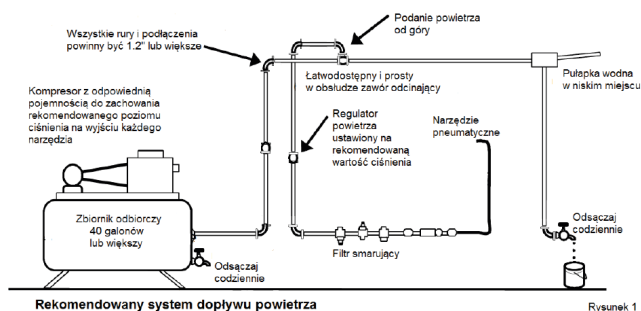
Użyj czystego, smarowanego dopływu powietrza, który dostarczy do narzędzia ciśnienie powietrza równe 90 psi / 6,3 bar. Przed uruchomieniem należy przesmarować klucz olejem pneumatycznym (ok 1 ml) i uruchomić bez obciążenia przez 30 sekund. Należy użyć przewodu o przekroju wewnętrznym min 10 mm i długości 5 do 10 m. Zaleca się, aby narzędzie było podłączone do powietrza tak, jak pokazano na rysunku 1. Zalecany jest syntetyczny olej do narzędzi pneumatycznych

Zaleca się podłączenie klucza za pomocą szybkozłączy przegubowych lub miękkiego przewodu o długości ok 30 cm. W układzie pneumatycznym musi być zamontowany powietrzny zawór odcinający. Dopływ powietrza powinien być smarowany. Zaleca się, aby filtr powietrzny, regulator, olejarka (FRL) były używane zgodnie ze schematem przedstawionym na Rysunku 1, gdyż w ten sposób powietrze dopływające do narzędzia będzie odpowiednio czyste, nawilżone i o właściwym ciśnieniu.

Zaleca się, aby ciśnienie na narzędziu podczas pracy wynosiło 90 psi czyli 6,3 bar (MPa). Narzędzie może pracować przy niższym lub wyższym ciśnieniu z maksymalnym dozwolonym ciśnieniem pracy równym 100 psi/7,3 bar. Przy niższym ciśnieniu powietrza narzędzie będzie słabsze.

Zaleca się, aby siła dokręcenia połączenia gwintowanego była sprawdzana przy użyciu klucza dynamometrycznego.

Należy stosować się do krajowych przepisów o utylizacji



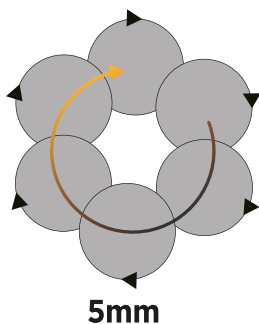
## KONSERWACJA

1. Należy osuszyć filtr oraz wlot powietrza do narzędzia.
2. Nasmarować szybkozłączkę, aby zabezpieczyć ją przed blokowaniem.
3. Narzędzie pneumatyczne wymaga smarowania przez cały okres swojej żywotności. Silnik pneumatyczny oraz łożysko używają skompresowanego powietrza do uruchomienia narzędzia. Wilgoć w skompresowanym powietrzu spowoduje rdzewienie silnika. Należy codziennie smarować silnik.
4. Należy unikać przechowywania narzędzia w pomieszczeniu o dużej wilgotności. Jeśli narzędzie zostanie pozostawione tak, jak było używane – wówczas wilgoć pozostała w urządzeniu spowoduje jego rdzewienie. Należy przechowywać narzędzie rękojeścią skierowaną w dół, z odpiętym przewodem pneumatycznym.

EN

## DEVICE DESCRIPTION

The orbital sander is an excellent tool that is used for grinding metal, wooden and composite surfaces. It is ideal for surface preparation for primer and varnish and for sanding varnish. The ROOKS eccentric grinder is designed for industrial and service work with the highest intensity. The supply is compressed air, which drives the latest generation of high-speed air motor. The motor is perfectly balanced and provides a minimum level of vibration at maximum intensity. The grinder is equipped with a 5 mm DUAL ACTION oscillating system, a DUST OUT self-dedusting system combined with a DUST BAG and the possibility of connecting to a central vacuum cleaner. Fastening sandpaper discs with Velcro on a disc with dust holes and VELCRO system. The device has a smooth regulation of rotations up to 10 thousand per minute.





A suitable, dry place with protective values for an impact wrench with a composite housing should be prepared at the stand.

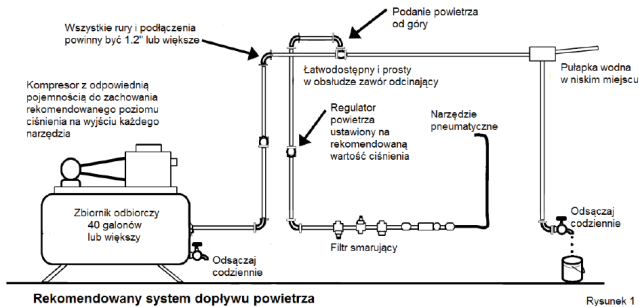
Use a clean, lubricated air supply that delivers 90 psi / 6.3 bar air pressure to the tool. Before starting, lubricate the key with pneumatic oil (about 1 ml) and start without load for 30 seconds. Use a cable with an internal cross-section of at least 10 mm and a length of 5 to 10 m. It is recommended that the tool is connected to the air as shown in Figure 1. Synthetic oil for pneumatic tools is recommended

It is recommended to connect the key using quick couplings or a soft cable with a length of about 30 cm. An air shut-off valve must be installed in the pneumatic system. The air supply should be lubricated. It is recommended that the air filter, regulator, oiler (FRL) be used according to the diagram shown in Figure 1, so that the air entering the tool will be properly clean, humidified and at the correct pressure.

It is recommended that the pressure on the tool during operation is 90 psi or 6.3 bar (MPa). The tool can operate at lower or higher pressures with a maximum allowable operating pressure of 100 psi/7.3 bar. At lower air pressure, the tool will be weaker.

It is recommended that the tightening force of the threaded connection be checked using a torque wrench.

National disposal regulations must be observed

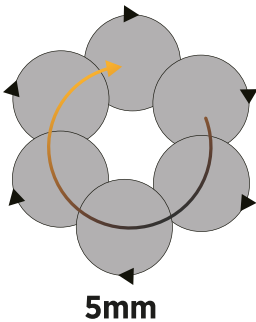


## MAINTENANCE

1. Dry the filter and the air inlet of the tool.
2. Lubricate the quick release to protect it from blocking.
3. A pneumatic tool requires lubrication throughout its lifetime. The air motor and bearing use compressed air to start the tool. Moisture in the compressed air will cause the engine to rust. Lubricate the engine daily.
4. It is necessary to avoid storing the tool in a room with high humidity. If the tool is left as it was used - then the moisture remaining in the device will cause it to rust. Store the tool with the handle facing down, with the pneumatic hose unfastened.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Schwingschleifer ist ein hervorragendes Werkzeug, das zum Schleifen von Metall-, Holz- und Verbundoberflächen verwendet wird. Es ist ideal für die Oberflächenvorbereitung von Grundierungen und Lacken sowie für das Schleifen von Lacken. Die Exzentrerschleifmaschine ROOKS ist für Industrie- und Servicearbeiten mit höchster Intensität konzipiert. Die Versorgung erfolgt über Druckluft, die die neueste Generation von Hochgeschwindigkeits-Druckluftmotoren antreibt. Der Motor ist perfekt ausbalanciert und sorgt für minimale Vibrationen bei maximaler Intensität. Die Schleifmaschine ist mit einem 5 mm DUAL ACTION Oszillationssystem, einem DUST OUT Selbstentstaubungssystem in Kombination mit einem DUST BAG und der Möglichkeit des Anschlusses an einen Zentralstaubsauger ausgestattet. Befestigung von Schleifpapierscheiben mit Velcro auf einer Scheibe mit Staublöchern und VELCRO System. Das Gerät verfügt über eine sanfte Regulierung der Umdrehungen bis zu 10 Tausend pro Minute.



Technische Daten			Sonstige Daten	
Produkttyp <b>Orbitalschleifer 150 mm / 5 mm</b> Modell: <b>OK-04.0052</b>	Serial number	Empfohlener Minstdurchmesser der Schlauchbohrung <b>3/8 Zoll / 10 mm</b>	<b>Lufteinlass 1/4" (6,3 mm)</b>	
Drehzahl (r/min) <b>Max 10000 ± 10%</b>	Empfohlene maximale Schlauchlänge <b>10 m</b>	Luftdruck <b>6,3 bar (90) psi maximal</b>	<b>Klingendurchmesser 150 mm</b> <b>Oszillation 5 mm</b>	
Wacht 0,9kg	Vibrationspegel <b>5,7 m/sec<sup>2</sup></b> Messunsicherheit <b>K=1,5 m/sec<sup>2</sup></b> Geprüft nach EN ISO 28927-2	<b>Durchschnittlicher Luftverbrauch 88 l/min</b>		
Lärm Schalldruckpegel 80 Schalleistungspegel 91 Messunsicherheit K=3dB Geprüft nach EN ISO 15744	Mit Last Keine Last <b>± 80</b> dB(A) 91 dB(A)			
Empfohlene persönliche Schutzausrüstung	Verwendung: <b>Schutzbrille &amp; Ohrenschützer &amp; Schutzhandschuhe der Klasse II mit Einsätzen</b>			

## SICHERHEITSGELTEN

LESEN SIE MIT VERSTÄNDNIS ALLE ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPER- ODER SACHVERLETZUNGEN FÜHREN UND ERLISCHT.

NWerkzeuge sind so konzipiert, dass sie von qualifizierten Erwachsenen bearbeitet werden können. Während des Betriebs erzeugen die Werkzeuge Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in ungünstigen, brennbaren, explosiven und feuchten Umgebungen.

Setzen Sie N-Werkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

Verwenden Sie nur gut aufbereitete Luft, die getrocknet und mit pneumatischem Werkzeugöl gesättigt wurde. Es wird empfohlen, ein seltenes synthetisches Öl zu verwenden.

Verwenden Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Handschuhe. Verwenden Sie bei Arbeiten in staubigen Umgebungen zusätzlich Atemschutzmasken.

Vermeiden Sie versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter vor der Wartung in der ausgeschalteten Position befindet.

Lass dir Zeit. Behalten Sie jederzeit die richtige Haltung und das Gleichgewicht bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Werkzeuge und in unerwarteten Situationen. Verwenden Sie Schutzkleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

### **BEMERKUNG!**

Trotz der Verwendung eines sicheren Design by Design, der Anwendung von Schutzmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko von Verletzungen während des Betriebs.

### **Workstation**

Das Gerät sollte als Handheld verwendet werden. Es wird empfohlen, das Werkzeug immer auf hartem Boden zu verwenden, verschiedene Körperpositionen sind erlaubt, aber in jeder Position muss der Bediener eine gute Unterstützung und einen richtigen Griff des Werkzeugs haben. Es ist zu beachten, dass sich das Werkzeug beim Abschrauben recht schnell von der abgeschraubten Verbindung zurückbewegen kann.

Berücksichtigen Sie immer eine rückläufige Bewegung, um ein Einklemmen der Hand/des Arms/des Körpers zu vermeiden.

Der Arbeitsplatz muss mit einem pneumatischen System mit einer Luftaufbereitungssektion (Reinigung, Trocknung und Schmierung) ausgestattet sein.

Ein geeigneter, trockener Platz mit Schutzwerten für einen Schlagschrauber mit Verbundgehäuse sollte am Stand vorbereitet werden.

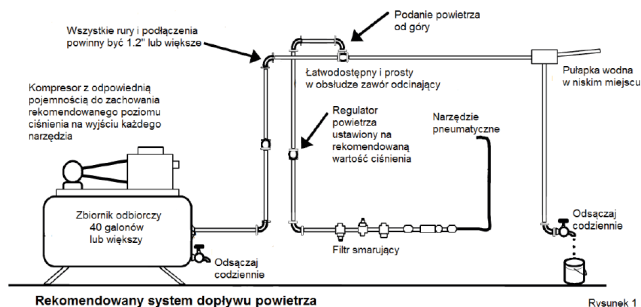
Verwenden Sie eine saubere, geschmierte Luftversorgung, die einen Luftdruck von 90 psi / 6,3 bar an das Gerät liefert. Vor dem Start den Schlüssel mit Luftöl (ca. 1 ml) schmieren und 30 Sekunden lang ohne Last starten. Verwenden Sie ein Kabel mit einem internen Querschnitt von mindestens 10 mm und einer Länge von 5 bis 10 m. Es wird empfohlen, das Gerät an die Luft anzuschließen, wie in Abbildung 1 gezeigt. Synthetisches Öl für Druckluftwerkzeuge wird empfohlen.

Es wird empfohlen, den Schlüssel mit Schnellkupplungen oder einem weichen Kabel mit einer Länge von ca. 30 cm zu verbinden. Die Luftzufuhr sollte geschmiert werden. Es wird empfohlen, den Luftfilter, den Regler und den Öler (FRL) gemäß dem in Abbildung 1 gezeigten Diagramm zu verwenden, damit die in das Werkzeug eintretende Luft ordnungsgemäß gereinigt, befeuchtet und mit dem richtigen Druck versehen ist.

Es wird empfohlen, dass der Druck auf das Werkzeug während des Betriebs 90 psi oder 6,3 bar (MPa) beträgt. Das Gerät kann bei niedrigeren oder höheren Drücken mit einem maximal zulässigen Betriebsdruck von 100 psi/7,3 bar betrieben werden. Bei niedrigerem Luftdruck wird das Werkzeug schwächer.

Es wird empfohlen, die Anzugskraft der Gewindeverbindung mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen.

Nationale Entsorgungsvorschriften sind zu beachten



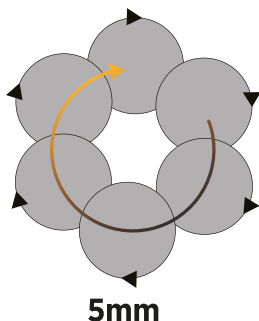
## INSTANDHALTUNG

1. Trocknen Sie den Filter und den Lufteinlass des Werkzeugs.
2. Schmieren Sie den Schnellspanner, um ihn vor dem Blockieren zu schützen.
3. Ein pneumatisches Werkzeug muss während seiner gesamten Lebensdauer geschmiert werden. Der Druckluftmotor und das Lager verwenden Druckluft, um das Werkzeug zu starten. Feuchtigkeit in der Druckluft führt dazu, dass der Motor rostet. Schmieren Sie den Motor täglich.
4. Es ist notwendig, die Lagerung des Werkzeugs in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit zu vermeiden. Wenn das Werkzeug so belassen wird, wie es verwendet wurde, führt die im Gerät verbleibende Feuchtigkeit dazu, dass es rostet. Bewahren Sie das Werkzeug mit dem Griff nach unten und ohne Druckluftschlauch auf.

CZ

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Orbitální bruska je vynikající nástroj, který se používá pro broušení kovových, dřevěných a kompozitních povrchů. Je ideální pro přípravu povrchu pro základní nátěr a lak a pro broušení laků. Excentrická bruska ROOKS je určena pro průmyslové a servisní práce s nejvyšší intenzitou. Přívod je stlačený vzduch, který pohání nejnovější generaci vysokorychlostního pneumatického motoru. Motor je dokonale vyvážený a poskytuje minimální úroveň vibrací při maximální intenzitě. Bruska je vybavena 5 mm DUAL ACTION oscilačním systémem, samoodprašovacím systémem DUST OUT kombinovaným s DUST BAG a možností připojení k centrálnímu vysavači. Upevnění brusných papírových disků s Velcro na disk s otvory pro prach a VELCRO systém. Zařízení má plynulou regulaci otáček až 10 tisíc za minutu.



Technické specifikace			
Typ výrobku <b>Orbitální bruska 150 mm / 5 mm</b> kód: OK-04.0052	Sériové číslo	Další údaje	
Rychlost otáčení (ot/min) <b>10000 ± 10%</b>	Doporučený minimální průměr díry hadice <b>3/8 cala / 10 mm</b>	<b>Přívod vzduchu 1/4" (6,3 mm)</b>	
Váha 0,9kg	Doporučená maximální délka hadice <b>10 m</b>	<b>Průměr čepel:</b> 150 mm	<b>kmitání:</b> 5 mm
Hluk	Tlak vzduchu <b>Maximálně 6,3 bar (90) psi</b>	<b>Průměrná spotřeba vzduchu</b> 88 l/min	
hladina akustického tlaku 80 ± 80 Se zatížením Žádné zatížení dB(A)	Úroveň vibrací 5,7 m/s <sup>2</sup> Nejistota měření K=1,5 m/s <sup>2</sup> Testováno podle EN ISO 28927-2		
hladina akustického výkonu 91 91 dB(A)			
Nejistota měření K=3dB Testováno podle EN ISO 15744			
Doporučené osobní ochranné prostředky	Použít: <b>Ochranné brýle třídy II a mušlové chrániče sluchu a ochranné rukavice s vložkami</b>		

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

PŘEČTĚTE SI S POROZUMĚNÍM VŠECHNY POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBU NÁSTROJŮ. NEDODRŽENÍ POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZRANĚNÍ TĚLA NEBO MAJETKU A NEPOSKYTNUTÍ ZÁRUKY

Nástroje N jsou navrženy tak, aby je mohli obsluhovat kvalifikovaní dospělí. Během provozu nástroje produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Nepoužívejte elektrické nářadí v nepříznivém, hořlavém, výbušném a vlhkém prostředí.

Nevystavujte N nástrojů dešti nebo vlhkosti.

Používejte pouze dobře připravený vzduch, který byl vysušen a nasycen pneumatickým nástrojovým olejem. Doporučuje se používat vzácný syntetický olej.

Nepoužívejte nástroje, když jste unavení nebo pod vlivem stimulantů. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a rukavice. Při práci v prašném prostředí navíc používejte ochranné masky dýchacích cest.

Zabraňte náhodnému spuštění. Před údržbou se ujistěte, že je spínač ve vypnuté poloze.

Nespěchej. Udržujte správné držení těla a rovnováhu po celou dobu. To umožňuje lepší kontrolu nad nástroji a v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky.

## POZNÁMKA!

Navzdory použití bezpečného designu, použití ochranných opatření a dodatečných ochranných opatření existuje vždy zbytkové riziko zranění během provozu.

## Pracovní stanice

Nástroj by měl být používán jako kapesní počítač. Doporučuje se vždy používat nástroj na tvrdém podkladu, jsou povoleny různé polohy těla, ale v každé poloze musí mít obsluha dobrou oporu a správné uchopení nástroje. Je třeba mít na paměti, že při odšroubování se nástroj může poměrně rychle vrátit zpět od odšroubovaného spoje.

Vždy zvažte retrográdní pohyb, abyste se vyhnuli zachycení ruky / paže / těla.

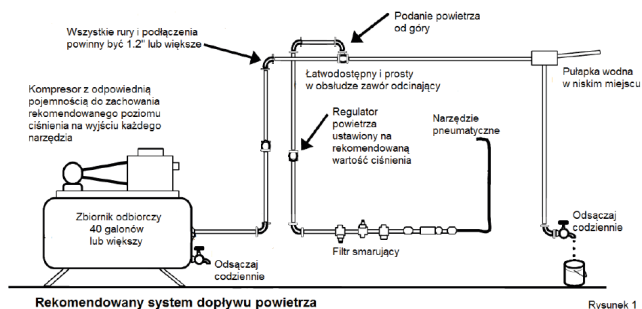
Pracovní stanice musí být vybavena pneumatickým systémem s částí pro úpravu vzduchu (čištění, sušení a mazání).

Na stojanu by mělo být připraveno vhodné suché místo s ochrannými hodnotami pro rázový utahovák s kompozitním pouzdrem.

Použijte čistý, mazaný přívod vzduchu, který dodává do nástroje tlak vzduchu 90 psi / 6,3 bar. Před spuštěním namažte klíč pneumatickým olejem (asi 1 ml) a začněte bez zatížení po dobu 30 sekund. Použijte kabel s vnitřním průřezem nejméně 10 mm a délkou 5 až 10 m. Doporučuje se, aby bylo nářadí připojeno ke vzduchu, jak je znázorněno na obrázku 1. Doporučuje se syntetický olej pro pneumatické nástroje

Doporučuje se připojit klíč pomocí rychlospojek nebo měkkého kabelu o délce asi 30 cm. V pneumatickém systému musí být instalován uzavírací ventil. Přívod vzduchu by měl být mazán. Doporučuje se používat vzduchový filtr, regulátor a olejnici (FRL) podle schématu znázorněného na obrázku 1, aby vzduch vstupující do nástroje byl řádně čistý, zvlhčený a pod správným tlakem. Doporučuje se, aby tlak na nástroj během provozu byl 90 psi nebo 6,3 bar (MPa). Nástroj může pracovat při nižších nebo vyšších tlacích s maximálním přípustným provozním tlakem 100 psi/7,3 bar. Při nižším tlaku vzduchu bude nástroj slabší.

Doporučuje se kontrolovat utahovací sílu závitového spoje pomocí momentového klíče.



## ÚDRŽBA

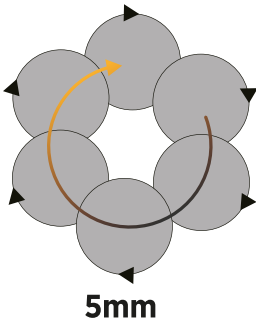
1. Vysušte filtr a přívod vzduchu nástroje.
2. Namažte rychlouvolňovací zařízení, abyste jej ochránili před zablokováním.
3. Pneumatický nástroj vyžaduje mazání po celou dobu své životnosti. Pneumatický motor a ložisko používají ke spuštění nástroje stlačený vzduch. Vlhkost ve stlačeném vzduchu způsobí korozi motoru. Denně mažte motor.
4. Je nutné se vyhnout skladování nástroje v místnosti s vysokou vlhkostí. Pokud je nástroj ponechán tak, jak byl použit - vlhkost zbývající v zařízení způsobí jeho rez. Nástroj skladujte s rukojetí směřující dolů, s pneumatickou hadicí nezapnutou.

## ESZKÖZ LEÍRÁSA

Az orbitális csiszoló kiváló eszköz, amelyet fém, fa és kompozit felületek csiszolására használnak. Ideális alapozó és lakk felületének előkészítéséhez, valamint lakk csiszolásához. A ROOKS excentrikus darálót a legnagyobb intenzitású ipari és szervizmunkákhoz tervezték. A tápellátás sűrített levegő, amely a nagysebességű levegőmotor legújabb generációját hajtja. A motor tökéletesen kiegyensúlyozott és minimális rezgésszintet biztosít maximális intenzitás mellett.

A daráló 5 mm-es DUAL ACTION oszcilláló rendszerrel, DUST OUT önportalanító rendszerrel, DUST BAG-kal kombinálva és központi porszívóhoz való csatlakoztatás lehetőségével van felszerelve. Csiszolópapír tárcsák rögzítése tépőzárral porlyukakkal és VELCRO rendszerrel ellátott lemezre.

A készülék zökkenőmentesen szabályozza a percenkénti 10 ezer fordulatot.



## ESZKÖZ LEÍRÁSA

Az orbitális csiszoló kiváló eszköz, amelyet fém, fa és kompozit felületek csiszolására használnak. Ideális alapozó és lakk felületének előkészítéséhez, valamint lakk csiszolásához. A ROOKS excentrikus darálót a legnagyobb intenzitású ipari és szervizmunkákhoz tervezték. A tápellátás sűrített levegő, amely a nagysebességű levegőmotor legújabb generációját hajtja. A motor tökéletesen kiegyensúlyozott és minimális rezgésszintet biztosít maximális intenzitás mellett.

A daráló 5 mm-es DUAL ACTION oszcilláló rendszerrel, DUST OUT önportalanító rendszerrel, DUST BAG-kal kombinálva és központi porszívóhoz való csatlakoztatás lehetőségével van felszerelve. Csiszolópapír tárcsák rögzítése tépőzárral porlyukakkal és VELCRO rendszerrel ellátott lemezre.

A készülék zökkenőmentesen szabályozza a percenkénti 10 ezer fordulatot.

Műszaki adatok			
Termék típusa <b>Orbitális csiszoló 150 mm / 5 mm</b>	Sorozatszám	Egyéb adatok	
Modellszám: <b>OK-04.0052</b>	Rekomendovana minimalna srednica otwora węzła <b>3/8 cala / 10 mm</b>	<b>Légbeömlő 61/4" (6,3 mm)</b>	
Forgási sebesség (r/perc) <b>Max. 10000 ± 10%</b>	Ajánlott maximális tömlőhossz <b>10 m</b>	<b>Penge átmérő 150 mm</b>	<b>oszcilláció 5 mm</b>
Waga 0,9kg	Légnymás <b>6,3 bar (90) psi maximális</b>	<b>Átlagos levegőfogyasztás 88 l/perc</b>	
Zaj	Terheléssel Nincs terhelés		
Hangnyomásszint 80 ± 80	dB(A)		
Hangteljesítményszint 91	91	dB(A)	
Mérési bizonytalanság K=3dB			
EN ISO 15744 szabvány szerint tesztelve	Vibrációs szint 5,7 m/sec <sup>2</sup>		
	Mérési bizonytalanság K=1,5 m/sec <sup>2</sup>		
	EN ISO 28927-2 szabvány szerint tesztelve		
Ajánlott egyéni védőeszközök	Használat: <b>II. osztályú védőszemüvegek, fülvédők és védőkesztyűk betétekkel</b>		

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

OLVASSA EL AZ ESZKÖZÖK HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ ÖSSZES UTASÍTÁS MEGÉRTÉSÉVEL. AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA TESTI VAGY VAGYONI SÉRÜLÉST OKOZHAT, ÉS ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT

Az Nszerszámokat képzett felnőttek számára tervezték. Működés közben a szerszámok szikrákat termelnek, amelyek port vagy füstöt gyűjthetnek. Ne használjon elektromos kéziszerszámokat kedvezőtlen, gyúlékony, robbanásveszélyes és nedves környezetben.

Ne tegye ki az Nszerszámokat esőnek vagy nedvességnek.

Csak jól előkészített, pneumatikus szerszámolajjal szárított és telített levegőt használjon. Ajánlott ritka szintetikus olaj használata.

Ne használjon szerszámokat, ha fáradt vagy stimulánsok hatása alatt áll. Használjon egyéni védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget, hallásvédőt és kesztyűt. Ha poros környezetben dolgozik, használjon légzésvédő maszkot is.

Kerülje a véletlen indítást. Karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.

Ne siess. Mindig tartsa fenn a megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszámok jobb ellenőrzését és váratlan helyzetekben. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert.

## MEGJEGYZÉS!

A biztonságos kialakítás, a védőintézkedések és a kiegészítő védőintézkedések használata elengedhetetlen a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

## Munkaállomás

A szerszámot kézi számítógépként kell használni. Javasoljuk, hogy a szerszámot mindig kemény talajon használja, különböző testhelyzetek megengedettek, de minden helyzetben a kezelőnek jó támasztékkal és a szerszám megfelelő fogásával kell rendelkeznie. Ne feledje, hogy csavarozáskor a szerszám elég gyorsan visszahúzódhat a csavarozott csatlakozásból.

Mindig vegye figyelembe a retrográd mozgást, hogy elkerülje a kéz / kar / test beszorulását.

A munkaállomást pneumatikus rendszerrel kell felszerelni, amely levegő-előkészítő résszel rendelkezik (tisztítás, szárítás és kenés).

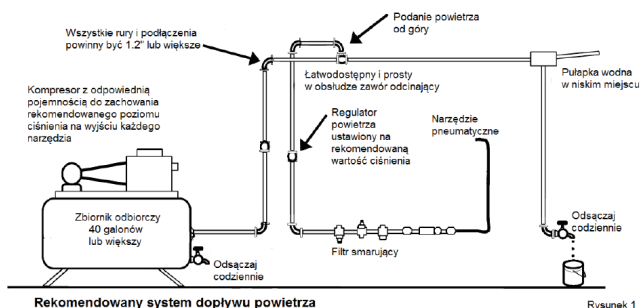
Az állványon megfelelő, száraz, védőértékekkel rendelkező helyet kell készíteni a kompozit házzal ellátott ütvecsavarozóhoz.

Használjon tiszta, kenhető levegőellátást, amely 90 psi / 6,3 bar légnyomást biztosít a szerszámhoz. Indítás előtt kenje meg a kulcsot pneumatikus olajjal (kb. 1 ml), és kezdje terhelés nélkül 30 másodpercig. Legalább 10 mm belső keresztmetszetű és 5– 10 m hosszú kábelt használjon. Javasoljuk, hogy a szerszámot csatlakoztassa a levegőhöz az 1. ábrán látható módon. Szintetikus olaj pneumatikus szerszámokhoz ajánlott

Javasoljuk, hogy a kulcsot gyorscsatlakozókkal vagy kb. 30 cm hosszú puha kábellel csatlakoztassa. A pneumatikus rendszerbe légzáró szelepet kell felszerelni. A levegőellátást kenni kell. Javasoljuk, hogy a légszűrőt, szabályozót, olajozót (FRL) az 1. ábrán látható ábra szerint használja, hogy a szerszámba belépő levegő megfelelően tiszta, párasított és megfelelő nyomású legyen.

Javasoljuk, hogy a szerszám nyomása működés közben 90 psi vagy 6,3 bar (MPa) legyen. A szerszám alacsonyabb vagy magasabb nyomáson is működhet, a maximálisan megengedett üzemi nyomás 100 psi/7,3 bar. Alacsonyabb légnyomáson a szerszám gyengébb lesz. Javasoljuk, hogy a menetes csatlakozás meghúzóerejét nyomatékkulccsal ellenőrizze.

A nemzeti ártalmatlanítási előírásokat be kell tartani



## FENNTARTÁS

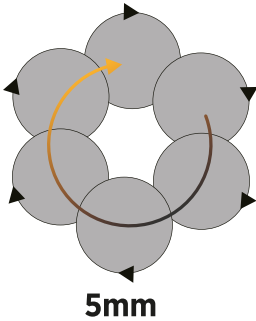
1. Szárítsa meg a szűrőt és a szerszám levegőbemenetét.
2. Kenje meg a gyorskioldót, hogy megvédje az eltömődéstől.
3. A pneumatikus szerszám kenést igényel az egész élettartama alatt. A levegőmotor és a csapágy sűrített levegőt használ a szerszám indításához. A sűrített levegő nedvessége a motor rozsdásodását okozza. Kenje meg a motort naponta.
4. El kell kerülni a szerszám tárolását magas páratartalmú szobában. Ha a szerszámot úgy hagyja, ahogy használta – akkor a készülékben maradt nedvesség rozsdásodást okoz. Tárolja a szerszámot a fogantyúval lefelé, a pneumatikus tömlőt kioldva.

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Șlefuitorul orbital este un instrument excelent care este utilizat pentru măcinarea suprafețelor metalice, din lemn și compozite. Este ideal pentru pregătirea suprafeței pentru grund și lac și pentru șlefuirea lacului. Polizorul excentric ROOKS este proiectat pentru lucrări industriale și de service cu cea mai mare intensitate. Alimentarea este cu aer comprimat, care conduce cea mai recentă generație de motor de aer de mare viteză. Motorul este perfect echilibrat și oferă un nivel minim de vibrații la intensitate maximă.

Polizorul este echipat cu un sistem oscilant DUAL ACTION de 5 mm, un sistem de auto-deșprăuire DUST OUT combinat cu o pungă de praf și posibilitatea conectării la un aspirator central. Fixarea discurilor de șmirghel cu Velcro pe un disc cu găuri de praf și sistem VEL-CRO.

Dispozitivul are o reglare lină a rotațiilor de până la 10 mii pe minut.



Specificații tehnice		
Tipul produsului <b>Șlefuitor orbital 150 mm / 5 mm</b>	Numărul de serie	Alte date <b>Admisie de aer 1/4" (6,3 mm)</b>
Model: <b>OK-04.0052</b>	Diametrul minim recomandat al alezajului furtunului <b>3/8 inch / 10 mm</b>	<b>Diametrul lamei 150 mm</b> <b>oscilație 5 mm</b>
Viteza de rotație (r/min) <b>Max 10000 ± 10%</b>	Lungimea maximă recomandată a furtunului <b>10 m</b>	<b>Consumul mediu de aer 88 l/min</b>
Balanță 0,9kg	Presiunea aerului <b>6.3 bar (90) psi maxim</b>	
Zgomot Cu sarcină Fără sarcină Nivelul presiunii acustice 80 ± 80 dB(A) Nivelul de putere acustică 91 dB(A) Incertitudinea de măsurare K=3dB Testat în conformitate cu EN ISO 15744	Nivel de vibrație <b>5,7 m/sec<sup>2</sup></b> Incertitudinea de măsurare K=1,5 m/sec <sup>2</sup> Testat în conformitate cu EN ISO 28927-2	
Echipament individual de protecție recomandat	Utilizare: <b>Ochelari de protecție clasa a II-a si casti si manusi de siguranta cu insertii</b>	

## **NORME DE SIGURANȚĂ**

CITIȚI CU ÎNȚELEGERE TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA INSTRUMENTELOR. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA RĂNIREA CORPULUI SAU A PROPRIETĂȚII ȘI LA ANULAREA GARANȚIEI

Instrumentele N sunt concepute pentru a fi lucrate de adulți calificați. În timpul funcționării, uneltele produc scântei care pot aprinde praf sau fum. Nu utilizați scule electrice în medii nefavorabile, inflamabile, explozive și umede.

Nu expuneți instrumentele N la ploaie sau umiditate.

Utilizați numai aer bine pregătit, care a fost uscat și saturat cu ulei de scule pneumatice. Se recomandă utilizarea unui ulei sintetic rar.

Nu utilizați instrumente atunci când sunteți obosit sau sub influența stimulentei. Utilizați echipamente individuale de protecție, în special: ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși. Când lucrați în medii cu praf, utilizați în plus măști de protecție respiratorie.

Evitați lansarea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprită înainte de întreținere.

Nu te grăbi. Mențineți postura și echilibrul adecvat în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al instrumentelor și în situații neașteptate. Utilizați îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine sau bijuterii lejere.

### **REMARCA!**

În ciuda utilizării unui design sigur prin proiectare, a utilizării măsurilor de protecție și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

### **Stație**

Instrumentul trebuie folosit ca un handheld. Se recomandă utilizarea întotdeauna a instrumentului pe teren dur, sunt permise poziții diferite ale corpului, dar în fiecare poziție, operatorul trebuie să aibă un suport bun și o aderență adecvată a instrumentului. Trebuie avut în vedere faptul că, atunci când se deșurubează, instrumentul se poate mișca înapoi destul de repede de la conexiunea deșurubată.

Luați întotdeauna în considerare mișcarea retrogradă, astfel încât să evitați încurcarea mâinii / brațului / corpului.

Postul de lucru trebuie să fie echipat cu un sistem pneumatic cu o secțiune de pregătire a aerului (curățare, uscare și lubrifiere).

La stand trebuie pregătit un loc adecvat, uscat, cu valori de protecție pentru o cheie de impact cu o carcasă compozită.

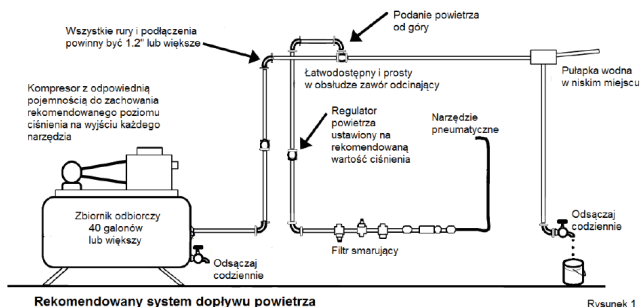
Utilizați o sursă de aer curată, lubrifiată, care oferă o presiune de aer de 90 psi / 6,3 bari sculei. Înainte de a începe, lubrifiați cheia cu ulei pneumatic (aproximativ 1 ml) și începeți fără sarcină timp de 30 de secunde. Utilizați un cablu cu o secțiune transversală internă de cel puțin 10 mm și o lungime de 5 până la 10 m. Se recomandă ca instrumentul să fie conectat la aer, așa cum se arată în figura 1. Se recomandă ulei sintetic pentru scule pneumatice

Se recomandă conectarea cheii folosind cuplaje rapide sau un cablu moale cu o lungime de aproximativ 30 cm. În sistemul pneumatic trebuie instalată o supapă de închidere a aerului. Alimentarea cu aer trebuie lubrifiată. Se recomandă ca filtrul de aer, regulatorul, petrolierul (FRL) să fie utilizat în conformitate cu diagrama prezentată în figura 1, astfel încât aerul care intră în instrument să fie curat, umidificat corespunzător și la presiunea corectă.

Se recomandă ca presiunea asupra instrumentului în timpul funcționării să fie de 90 psi sau 6,3 bari (MPa). Instrumentul poate funcționa la presiuni mai mici sau mai mari, cu o presiune maximă de funcționare admisibilă de 100 psi/7,3 bari. La o presiune mai mică a aerului, instrumentul va fi mai slab.

Se recomandă ca forța de strângere a conexiunii filetate să fie verificată cu ajutorul unei chei de cuplu.

Reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor trebuie respectate

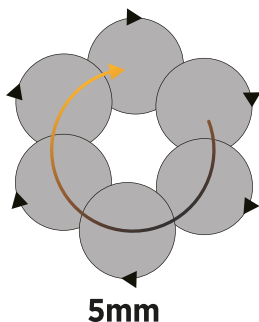


## ÎNTREȚINERE

1. Uscăți filtrul și intrarea de aer a sculei.
2. Lubrifiați eliberarea rapidă pentru a o proteja de blocare.
3. Un instrument pneumatic necesită lubrifiere pe toată durata sa de viață. Motorul de aer și rulmentul utilizează aer comprimat pentru a porni instrumentul. Umiditatea din aerul comprimat va face ca motorul să ruginească. Lubrifiați motorul zilnic.
4. Este necesar să se evite depozitarea instrumentului într-o cameră cu umiditate ridicată. Dacă instrumentul este lăsat așa cum a fost utilizat - atunci umiditatea rămasă în dispozitiv îl va face să ruginească. Depozitați instrumentul cu mânerul orientat în jos, cu furtunul pneumatic desfăcut.

## POPIS ZARIADENIA

Vibračná brúska je dokonalým nástrojom na brúsenie kovových, drevených a kompozitných povrchov. Je ideálny na prípravu povrchov na základný náter a lak, ako aj na brúsenie laku. Excentrická brúska ROOKS je určená na prácu v priemysle a službách s najvyššou intenzitou. Zdrojom energie je stlačený vzduch, ktorý poháňa vysokootáčkový vzduchový motor najnovšej generácie. Motor je dokonale vyvážený a zaisťuje minimálne vibrácie pri maximálnej intenzite práce. Brúska je vybavená oscilačným systémom DUAL ACTION 5 mm, samoodprašovacím systémom DUST OUT napojeným na DUST BAG a možnosťou pripojenia na centrálny vysávač. Upevnenie kotúčov brúsneho papiera suchým zipsom na kotúč s otvormi na odsávanie prachu a systémom VELCRO. Zariadenie disponuje plynulou reguláciou otáčok až do 10 000 za minútu.



Technické špecifikácie			
Typ výrobku <b>Orbitálna brúska 150 mm / 5 mm</b> Model: <b>OK-04.0052</b>	Sériové číslo	Ďalšie údaje	
	Odporúčaný minimálny priemer otvoru hadice <b>3/8 cala / 10 mm</b>	<b>Prívod vzduchu 1/4" (6,3 mm)</b>	
Rýchlosť otáčania (ot/min) <b>Max 10000 ± 10%</b>	Odporúčaná maximálna dĺžka hadice <b>10 m</b>	<b>Priemer čepele kmitanie 150 mm</b>	<b>5 mm</b>
Váhy 0,9kg	Tlak vzduchu <b>Maximálne 6,3 baru (90) psi</b>	<b>Priemerná spotreba vzduchu 88 l/min</b>	
Hluk	Úroveň vibrácií <b>5,7 m/s<sup>2</sup></b> Neistota merania <b>K=1,5 m/s<sup>2</sup></b> Testované podľa normy EN ISO 28927-2		
Hladina akustického tlaku <b>80 ± 80</b> Hladina akustického výkonu <b>91</b> Neistota merania <b>K=3dB</b> Testované podľa EN ISO 15744	So zaťažením Žiadne zaťaženie dB(A) dB(A)		
Odporúčané osobné ochranné prostriedky	Použitie: <b>Ochranné okuliare a chrániče sluchu triedy II a ochranné rukavice s vložkami</b>		

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

PREČÍTAJTE SI S POCHOPENÍM VŠETKY POKYNY NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU NÁSTROJOV. NEDODRŽANIE POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ZRANENIE TELA ALEBO MAJETKU A NEPLATNOSŤ ZÁRUKY

Nnástrojov je navrhnutých tak, aby s nimi pracovali kvalifikovaní dospelí. Počas prevádzky nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary. Nepoužívajte elektrické náradie v nepriaznivom, horľavom, výbušnom a vlhkom prostredí. Nevystavujte Nnástroje dažďu alebo vlhkosti.

Používajte iba dobre pripravený vzduch, ktorý bol vysušený a nasýtený pneumatickým nástrojovým olejom. Odporúča sa použiť vzácny syntetický olej.

Nepoužívajte nástroje, keď ste unavení alebo pod vplyvom stimulantov. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, prostriedky na ochranu sluchu a rukavice. Pri práci v prašnom prostredí navyše používajte masky na ochranu dýchacích ciest.

Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred údržbou sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe. Daj si načas. Udržujte správne držanie tela a rovnováhu po celú dobu. To umožňuje lepšiu kontrolu nástrojmi a v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky.

### **POZNÁMKA!**

Napriek použitiu bezpečného dizajnu už v štádiu návrhu, použitiu ochranných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko zranenia počas prevádzky.

### **Pracovná stanica**

Nástroj by sa mal používať ako vreckový počítač. Odporúča sa vždy používať nástroj na tvrdom podklade, sú povolené rôzne polohy tela, ale v každej polohe musí mať obsluha dobrú podporu a správne uchopenie nástroja. Treba mať na pamäti, že pri odskrutkovaní sa nástroj môže pomerne rýchlo vrátiť späť z odskrutkovaného spojenia.

Vždy zvážte retrográdny pohyb, aby ste sa vyhli zachyteniu ruky/ramena/tela.

Pracovné stanovište musí byť vybavené pneumatickým systémom s časťou na prípravu vzduchu (čistenie, sušenie a mazanie).

Na stojane by malo byť pripravené vhodné, suché miesto s ochrannými hodnotami pre nárazový kľúč s kompozitným puzdrom.

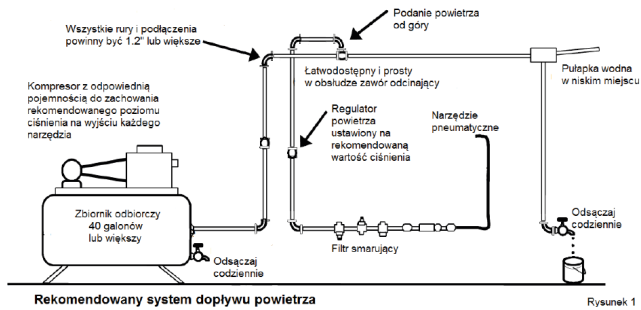
Používajte čistý, mazaný privod vzduchu, ktorý dodáva nástroju tlak vzduchu 90 psi / 6,3 bar. Pred spustením namažte kľúč pneumatickým olejom (asi 1 ml) a začnite 30 sekúnd bez zaťaženia. Použite kábel s vnútorným prierezom najmenej 10 mm a dĺžkou 5 až 10 m. Odporúča sa, aby bol nástroj pripojený k vzduchu, ako je znázornené na obrázku 1. Odporúča sa syntetický olej pre pneumatické nástroje

Odporúča sa pripojiť kľúč pomocou rýchlospojok alebo mäkkého kábla s dĺžkou asi 30 cm. V pneumatickom systéme musí byť nainštalovaný uzatvárací ventil vzduchu. Privod vzduchu by mal byť namazaný. Odporúča sa, aby sa vzduchový filter, regulátor, olejovač (FRL) používali podľa schémy znázornenej na obrázku 1, aby vzduch vstupujúci do nástroja bol riadne čistý, zvlhčený a pri správnom tlaku.

Odporúča sa, aby tlak na nástroj počas prevádzky bol 90 psi alebo 6,3 bar (MPa). Nástroj môže pracovať pri nižších alebo vyšších tlakoch s maximálne prípustným prevádzkovým tlakom 100 psi / 7,3 bar. Pri nižšom tlaku vzduchu bude nástroj slabší.

Odporúča sa skontrolovať ťahovaciu silu závitového spoja pomocou momentového kľúča.

Musia sa dodržiavať vnútroštátne predpisy o zneškodňovaní



## ÚDRŽBA

1. Vysušte filter a prívod vzduchu do nástroja.
2. Rýchle uvoľnenie namažte, aby ste ho ochránili pred zablokovaním.
3. Pneumatické náradie vyžaduje mazanie počas celej svojej životnosti. Pneumatický motor a ložisko používajú na spustenie nástroja stlačený vzduch. Vlhkosť v stlačenom vzduchu spôsobí hrdzavenie motora. Denne mažte motor.
4. Je potrebné vyhnúť sa skladovaniu nástroja v miestnosti s vysokou vlhkosťou. Ak je nástroj ponechaný tak, ako bol použitý - vlhkosť zostávajúca v zariadení spôsobí jeho hrdzavenie. Nástroj skladujte s rukoväťou smerom nadol s rozopnutou pneumatickou hadicou.

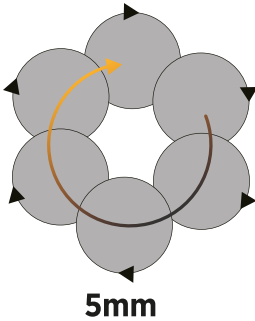
**UKR**

## ОПИС ПРИСТРОЮ

Орбітальна шліфувальна машина - відмінний інструмент, який використовується для шліфування металевих, дерев'яних і композитних поверхонь. Він ідеально підходить для підготовки поверхні до ґрунтовки і лаку і для шліфування лаку. Ексцентрична болгарка ROOKS призначена для промислових і сервісних робіт з найвищою інтенсивністю. Подача йде стисненим повітрям, який приводить в рух двигун останнього покоління високошвидкісного повітря. Мотор відмінно збалансований і забезпечує мінімальний рівень вібрації при максимальній інтенсивності.

Болгарка оснащена коливальною системою подвійної дії 5 мм, системою самознепилювання DUST OUT в поєднанні з ПИЛОСОСОМ і можливістю підключення до центрального пилососа. Кріплення наждачного паперу дисками з липучками на диск з отворами для пилу і системою VELCRO.

Пристрій має плавне регулювання обертань до 10 тисяч в хвилину.



Технічні характеристики		
Тип продукту <b>Орбітальний шліфувальний апарат 150 mm / 5 mm</b>	Серійний номер	Інші дані
Модель: ОК-04.0052	Рекомендований мінімальний діаметр отвору шланга <b>3/8 cala / 10 mm</b>	<b>Вхід повітря</b> 1/4" (6,3 mm)
Швидкість обертання (об/хв) <b>Макс 10000 ± 10%</b>	Рекомендована максимальна довжина шланга <b>10 m</b>	<b>Діаметр леза коливання</b> 150 mm 5 mm
Ваги 0,9kg	Тиск повітря Максимум <b>6,3 бара (90) psi</b>	<b>Середня витрата повітря</b> 88 л/хв
Шум Рівень звукового тиску 80 ± 80 з вантажем Без навантаження ДБ(A) Рівень звукової потужності 91 91 ДБ(A) Невизначеність вимірювання K=3dB Перевірено відповідно до EN ISO 15744	Рівень вібрації <b>5,7 м/сек²</b> невизначеність вимірювань K=1,5 м/сек² Перевірено відповідно до EN ISO 28927-2	
Рекомендовані засоби індивідуального захисту	Використання: <b>Захисні окуляри класу II &amp; навушники &amp; захисні рукавички зі вставками</b>	

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**ПРОЧИТАЙТЕ З РОЗУМІННЯМ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАСТОСУВАННЮ ТА ОБСЛУГОВУВАННЮ ЗАСОБІВ. НЕВИКОНАННЯ ІНСТРУКЦІЇ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТРАВМУВАННЯ ТІЛА АБО МАЙНА ТА АНУЛЮВАННЯ ГАРАНТІЇ**

Інструменти N призначені для роботи кваліфікованими дорослими. В процесі роботи інструменти виробляють іскри, здатні запалити пил або пари. Не можна використовувати електроінструменти в несприятливих, легкозаймистих, вибухонебезпечних і вологих середовищах.

Не піддавайте N інструменти дощу або вологи.

Використовуйте тільки добре підготовлене повітря, який був висушений і просочений пневматичним маслом. Рекомендується використовувати рідкісне синтетичне масло.

Не можна застосовувати засоби, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом стимуляторів. Використовуйте засоби індивідуального захисту, зокрема: захисні окуляри, захист слуху та рукавички. При роботі в запиленних середовищах додатково використовують маски захисту органів дихання.

Уникайте випадкового запуску. Перед технічним обслуговуванням переконайтеся, що перемикач знаходиться у вимкненому положенні.

Не поспішай. Постійно підтримуйте правильну поставу і рівновагу. Це дозволяє краще контролювати інструменти і в несподіваних ситуаціях. Використовуйте захисний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси.

## ЗАУВАЖЕННЯ!

Незважаючи на використання безпечної конструкції за конструкцією, застосування захисних заходів і додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травматизму в процесі експлуатації.

### Робочих станцій

Інструмент слід використовувати як кишеньковий. Рекомендується завжди використовувати інструмент на твердому ґрунті, допускаються різні положення тіла, але в кожному положенні оператор повинен мати хорошу опору і правильне зчеплення з інструментом. Варто враховувати, що при відкручуванні інструмент може досить швидко відійти назад від відкрученого з'єднання.

Завжди враховуйте ретроградний рух, щоб уникнути захоплення руки / руки / тіла.

Робоча станція повинна бути обладнана пневматичною системою з секцією підготовки повітря (очищення, сушка і змащення).

На стенді слід підготувати відповідне, сухе місце із захисними значеннями для ударного ключа з композитним корпусом.

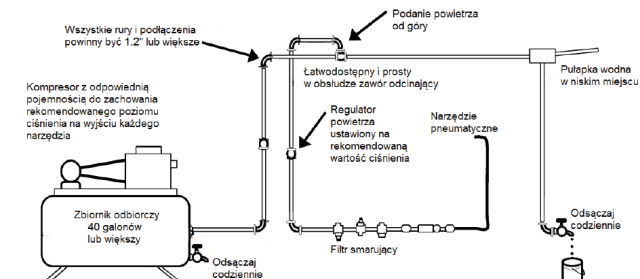
Використовуйте чисту подачу змащеного повітря, яка подає на інструмент тиск повітря 90 фунтів на квадратний дюйм / 6,3 бар. Перед початком змастіть ключ пневматичним маслом (близько 1 мл) і починайте без навантаження протягом 30 секунд. Використовуйте кабель з внутрішнім перетином не менше 10 мм і довжиною від 5 до 10 м. Рекомендується, щоб інструмент був підключений до повітря так, як показано на рисунку 1. Синтетичне масло для пневматичних інструментів рекомендується

Підключати ключ рекомендується за допомогою швидких муфт або м'якого кабелю довжиною близько 30 см. У пневматичній системі повинен бути встановлений повітряний запірний клапан. Подача повітря повинна бути змащена. Повітряний фільтр, регулятор, масляник (FRL) рекомендується використовувати за схемою, наведеною на рисунку 1, щоб повітря, що надходить в інструмент, був правильно чистим, зволженим і при правильному тиску.

Рекомендується, щоб тиск на інструмент при роботі становило 90 фунтів на квадратний дюйм або 6,3 бар (МПа). Інструмент може працювати при більш низькому або високому тиску з максимально допустимим робочим тиском 100 фунтів на квадратний дюйм / 7,3 бар. При більш низькому тиску повітря засіб буде слабкіше.

Силу затягування різьбового з'єднання рекомендується перевіряти за допомогою динамометричного ключа.

Необхідно дотримуватися національних правил утилізації



Rekomendowany system dopływu powietrza

Rysunek 1

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Просушіть фільтр і приплив повітря.
2. Змастіть швидкий випуск, щоб уберегти його від блокування.
3. Пневматичний інструмент вимагає змащення протягом усього терміну експлуатації. Повітряний двигун і підшипник використовують стиснене повітря для запуску інструменту. Волога в стисненому повітрі призведе до іржі двигуна. Змащувати двигун щодня.
4. Необхідно уникати зберігання інструменту в приміщенні з підвищеною вологістю. Якщо інструмент залишити таким, яким він використовувався – то волога, що залишилася в пристрої, викличе у нього іржавіння. Зберігають інструмент ручкою зверненою вниз, при розстібнутому пневматичному шлангу.

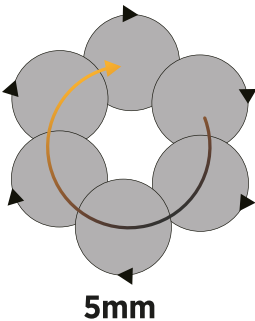
IT

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

La levigatrice orbitale è uno strumento eccellente che viene utilizzato per la rettifica di superfici metalliche, in legno e composite. È ideale per la preparazione delle superfici per primer e vernici e per la levigatura della vernice. La smerigliatrice eccentrica ROOKS è progettata per lavori industriali e di servizio con la massima intensità. L'alimentazione è aria compressa, che aziona l'ultima generazione di motori pneumatici ad alta velocità. Il motore è perfettamente bilanciato e fornisce un livello minimo di vibrazioni alla massima intensità.

La smerigliatrice è dotata di un sistema oscillante DUAL ACTION da 5 mm, di un sistema di autodepolverazione DUST OUT abbinato ad un DUST BAG e della possibilità di collegarsi ad un aspirapolvere centrale. Fissaggio di dischi di carta vetrata con Velcro su un disco con fori anti-polvere e sistema VELCRO.

Il dispositivo ha una regolazione regolare delle rotazioni fino a 10 mila al minuto.



Specifiche tecniche			
Tipo di prodotto <b>Levigatrice orbitale 150 mm / 5 mm</b>		Numer seryjny	
Modello: <b>OK-04.0052</b>		Diametro minimo consigliato del foro del tubo <b>3/8 di pollice / 10 mm</b>	
Prędkość obrotowa (r/min) <b>Max 10000 ± 10%</b>		Lunghezza massima consigliata del tubo <b>10 metri</b>	
Bilancia 0,9kg		Pressione dell'aria <b>6,3 bar (90) psi massimo</b>	
Rumore		Livello di vibrazioni <b>5,7 m/sec<sup>2</sup></b> Incertezza di misura <b>K=1,5 m/sec<sup>2</sup></b> Testato secondo EN ISO 28927-2	
Livello di pressione sonora 80 <b>± 80</b> dB(A)			
Potenza sonora 91 91 dB(A)			
Incertezza di misura K=3dB Testato secondo EN ISO 15744			
Dispositivi di protezione individuale consigliati		Uso: <b>occhiali di sicurezza di classe II e paraorecchie e guanti di sicurezza con inserti</b>	

## NORME DI SICUREZZA

LEGGERE CON COMPRESIONE TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI AL CORPO O ALLA PROPRIETÀ E LA NULLITÀ DELLA GARANZIA

Glutensili N sono progettati per essere lavorati da adulti qualificati. Durante il funzionamento, gli utensili producono scintille che possono accendere polvere o fumi. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti sfavorevoli, infiammabili, esplosivi e umidi. Non esporre gli utensili N alla pioggia o all'umidità.

Utilizzare solo aria ben preparata che è stata essiccata e saturata con olio pneumatico per utensili. Si consiglia di utilizzare un olio sintetico raro.

Non usare strumenti quando sei stanco o sotto l'influenza di stimolanti. Utilizzare dispositivi di protezione individuale, in particolare: occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e guanti. Quando si lavora in ambienti polverosi, utilizzare anche maschere di protezione respiratoria.

Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spenta prima della manutenzione.

Fa' con calma. Mantenere una postura e un equilibrio corretti in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo degli utensili e in situazioni impreviste. Utilizzare indumenti protettivi. Non indossare abiti larghi o gioielli.

**OSSERVAZIONE!**

Nonostante l'uso di un design sicuro fin dalla progettazione, l'uso di misure protettive e misure protettive aggiuntive, c'è sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

## Workstation

Lo strumento deve essere utilizzato come palmare. Si consiglia di utilizzare sempre l'utensile su terreni duri, sono consentite diverse posizioni del corpo, ma in ogni posizione l'operatore deve avere un buon supporto e una presa adeguata dell'utensile. Va tenuto presente che durante lo svitamento, lo strumento può tornare indietro abbastanza rapidamente dalla connessione svitata.

Considerare sempre il movimento retrogrado in modo da evitare l'intrappolamento della mano / braccio / corpo.

La postazione di lavoro deve essere dotata di un sistema pneumatico con una sezione di preparazione dell'aria (pulizia, asciugatura e lubrificazione).

Un luogo adatto e asciutto con valori protettivi per una chiave ad impulsi con un alloggiamento composito deve essere preparato presso lo stand.

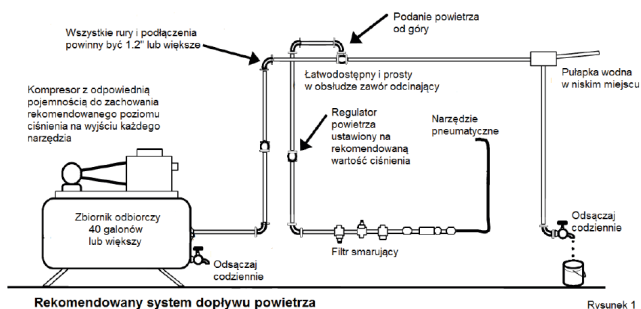
Utilizzare un'alimentazione d'aria pulita e lubrificata che fornisca una pressione dell'aria di 90 psi/6,3 bar all'utensile. Prima di iniziare, lubrificare la chiave con olio pneumatico (circa 1 ml) e iniziare senza carico per 30 secondi. Utilizzare un cavo con una sezione interna di almeno 10 mm e una lunghezza compresa tra 5 e 10 m. Si consiglia di collegare l'utensile all'aria come mostrato nella Figura 1. Si consiglia l'olio sintetico per utensili pneumatici

Si consiglia di collegare la chiave utilizzando innesti rapidi o un cavo morbido con una lunghezza di circa 30 cm. Una valvola di intercettazione dell'aria deve essere installata nel sistema pneumatico. L'alimentazione d'aria deve essere lubrificata. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria, il regolatore, l'oliatore (FRL) secondo lo schema mostrato in Figura 1, in modo che l'aria che entra nell'utensile sia adeguatamente pulita, umidificata e alla pressione corretta.

Si consiglia di esercitare la pressione sull'utensile durante il funzionamento di 90 psi o 6,3 bar (MPa). L'utensile può funzionare a pressioni inferiori o superiori con una pressione di esercizio massima consentita di 100 psi/7,3 bar. A pressione dell'aria più bassa, lo strumento sarà più debole.

Si raccomanda di controllare la forza di serraggio della connessione filettata utilizzando una chiave dinamometrica.

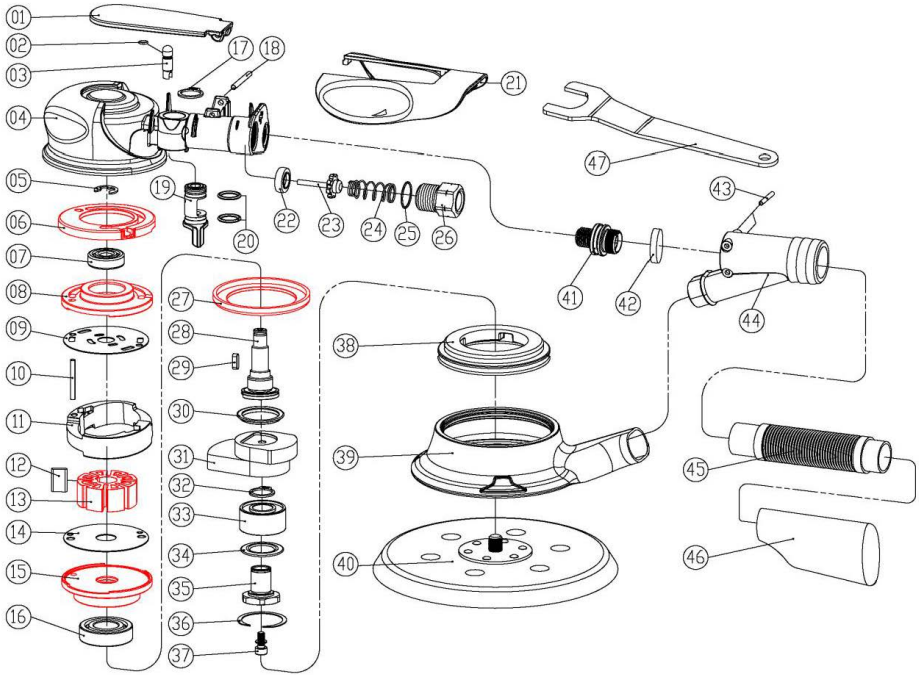
Devono essere rispettate le norme nazionali di smaltimento



## MANUTENZIONE

1. Asciugare il filtro e l'ingresso dell'aria dell'utensile.
2. Lubrificare lo sgancio rapido per proteggerlo dal blocco.
3. Un utensile pneumatico richiede lubrificazione per tutta la sua durata. Il motore pneumatico e il cuscinetto utilizzano aria compressa per avviare l'utensile. L'umidità nell'aria compressa causerà la ruggine del motore. Lubrificare il motore ogni giorno.
4. È necessario evitare di conservare lo strumento in una stanza con elevata umidità. Se lo strumento viene lasciato come è stato utilizzato, l'umidità rimanente nel dispositivo lo farà arrugginire. Conservare l'utensile con la maniglia rivolta verso il basso, con il tubo pneumatico slacciato.

Rysunek - drawing - Zeichnung - výkres - rajz - desen - kresba - технічний малюнок - disegno tecnico



**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE****We / My:** Auto Partner SA

Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

We declare with full responsibility that the device/oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie:  
Orbital sander/ Szlifierka oscylacyjna

Models:

**OK-04.0052**

to which this declaration applies, comply with the following normative documents / których dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN:

**EN ISO 11148-8**

Responsible person / osoba odpowiedzialna:

**Wyłączy dystrybutor:**

Auto Partner SA

**www.rooks.pl**

biuro@rooks.pl

Name, Surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Signature / Podpis

Date and place

Data i miejsce:

Domasław 01.03.2023

**ROCKS<sup>®</sup>**

**STOP ŹELAZA Z PASJĄ**